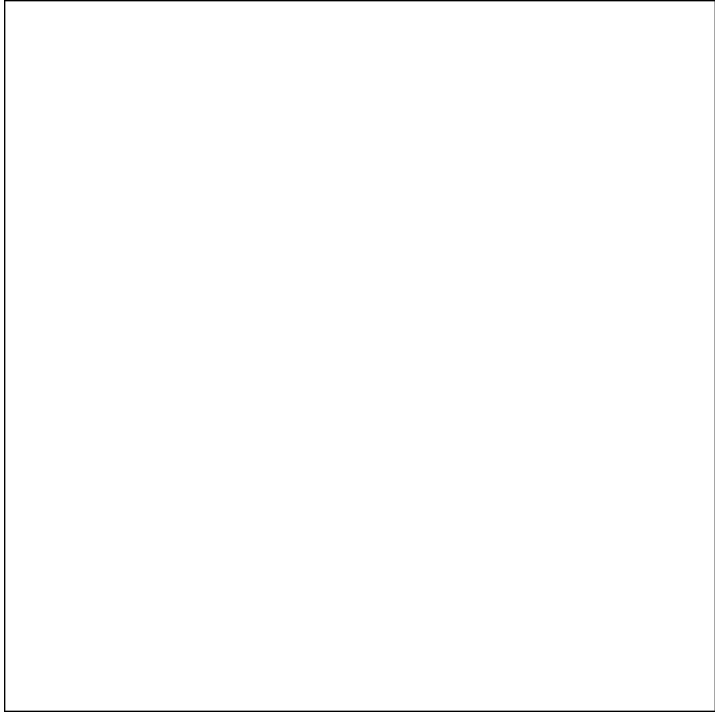




(imageless edition)

- Nicola Rijdsdijk
- Maya Marshak
- Anu Gill
- Punjabi
- Level 3



ਸਿੱਖ ਨਿੱਕਾ ਬੰਸਾ: ਫੁੱਲਾਂ ਦੀ ਕਹਾਣੀ

ਕਹਾਣੀ



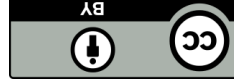
Storybooks Canada

storybookscanada.ca

ਸਿੱਖ ਨਿੱਕਾ ਬੰਸਾ: ਫੁੱਲਾਂ ਦੀ ਕਹਾਣੀ

Written by: Nicola Rijdsdijk
Illustrated by: Maya Marshak
Translated by: Anu Gill

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



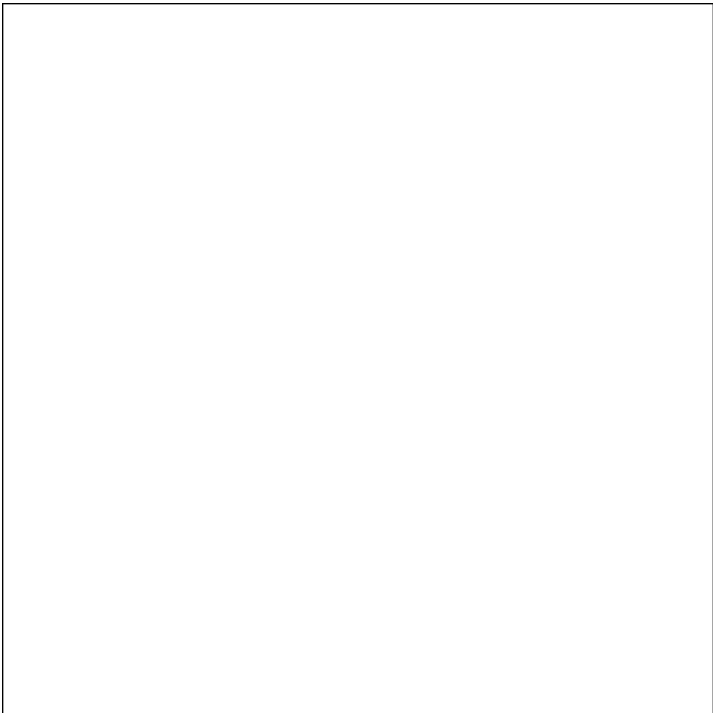
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



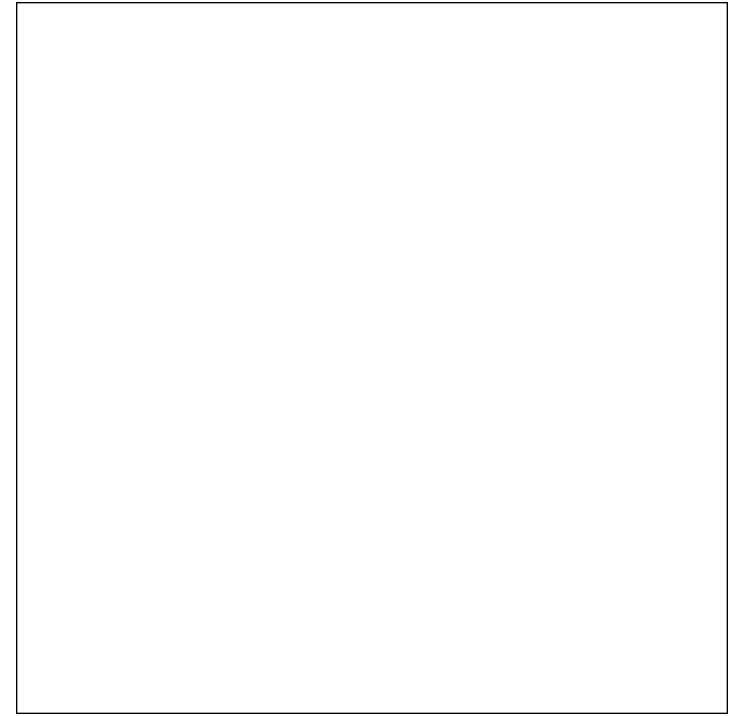
ਪੂਰਬੀ ਅਫ਼ਰੀਕਾ ਦੇ ਮਾਊਂਟ ਕੀਨੀਆ ਦੇ ਪਹਾੜਾਂ ਦੇ ਇਕ ਪਿੰਡ ਵਿਚ, ਇੱਕ ਛੋਟੀ ਕੁੜੀ ਆਪਣੀ ਮਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਖੇਤਾਂ ਵਿੱਚ ਕੰਮ ਕਰਦੀ ਸੀ। ਉਸ ਦਾ ਨਾਮ ਵੰਨਗਾਰੀ ਸੀ।

। ਸੁਖ ਸੁਖ ਦੇਖੋ ਚੜ੍ਹੇ ਫੁਲ ਪੁਸ਼ਪ
 ਦੇ ਮਠੇ । ਯਦੁਕੁ ਯਾਦੁ ਚੜ੍ਹੇ ਫੁਲ ਫੁਲ ਚੜ੍ਹੇ ਚੜ੍ਹੇ
 ਚੜ੍ਹੇ ਦੇ ਮਠੇ । ਫੁਲ ਚੜ੍ਹੇ ਚੜ੍ਹੇ ਚੜ੍ਹੇ ਚੜ੍ਹੇ





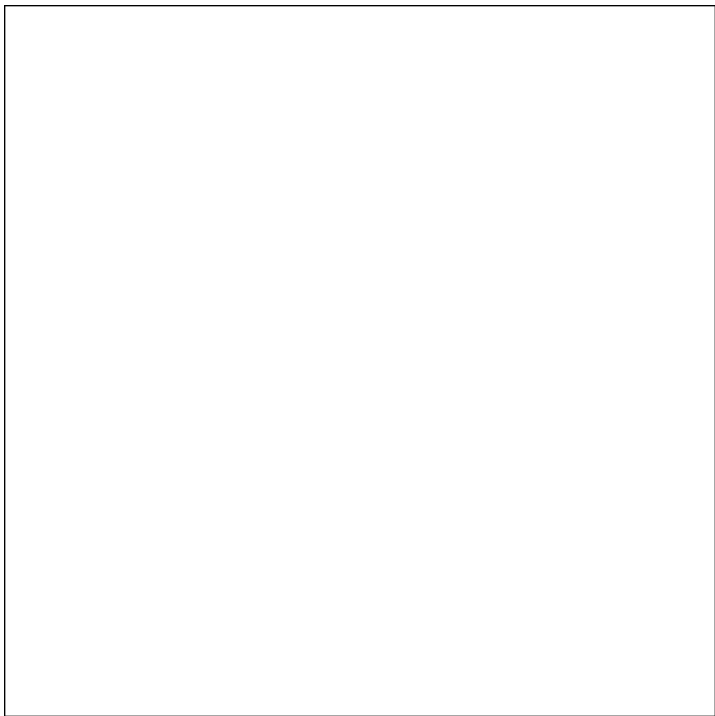
ਦਿਨ ਵਿੱਚ ਉਸਦਾ ਪਸੰਦੀਦਾ ਸਮਾਂ ਸੂਰਜ ਡੁੱਬਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਸੀ।
ਜਦ ਪੌਦਿਆਂ ਨੂੰ ਵੇਖਣ ਲਈ ਬਹੁਤ ਹਨੇਰਾ ਹੋ ਜਾਵਾਂ, ਉਦੋਂ
ਵੰਨਗਾਰੀ ਨੂੰ ਮਹਿਸੂਸ ਹੁੰਦਾ ਕਿ ਘਰ ਜਾਣ ਦਾ ਸਮਾਂ ਆ ਗਿਆ
ਹੈ। ਉਹ ਖੇਤਾਂ ਵਿੱਚਲੇ ਤੰਗ ਰਸਤਿਆਂ ਅਤੇ ਦਰਿਆਵਾਂ ਨੂੰ ਪਾਰ
ਕਰਦੀ ਹੋਈ ਜਾਂਦੀ।



ਵੰਨਗਾਰੀ ਦੀ ਮੌਤ 2011 ਵਿੱਚ ਹੋ ਗਈ ਪਰ ਅਸੀਂ ਹਰ ਉਸ
ਵਾਰ ਉਸ ਨੂੰ ਯਾਦ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ ਜਦ ਵੀ ਕੋਈ ਸੁੰਦਰ ਰੁੱਖ ਵੇਖਦੇ
ਹਾਂ।

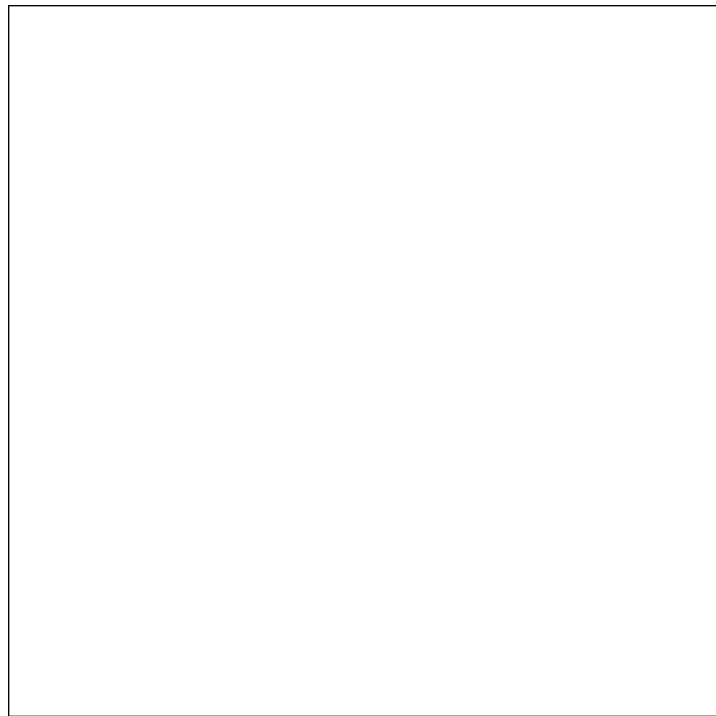
। ਪਾਤਸ਼ਾਹ

ਉਂ ਖੜ੍ਹਾ ਖਾਣ ਦੇ ਮਠਿ ਡਿਯਾ ਖਾਣ ਕਰਿ ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ
ਦੇ ਮਠਿ 'ਜਿ ਡਿ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ
ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ
ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ



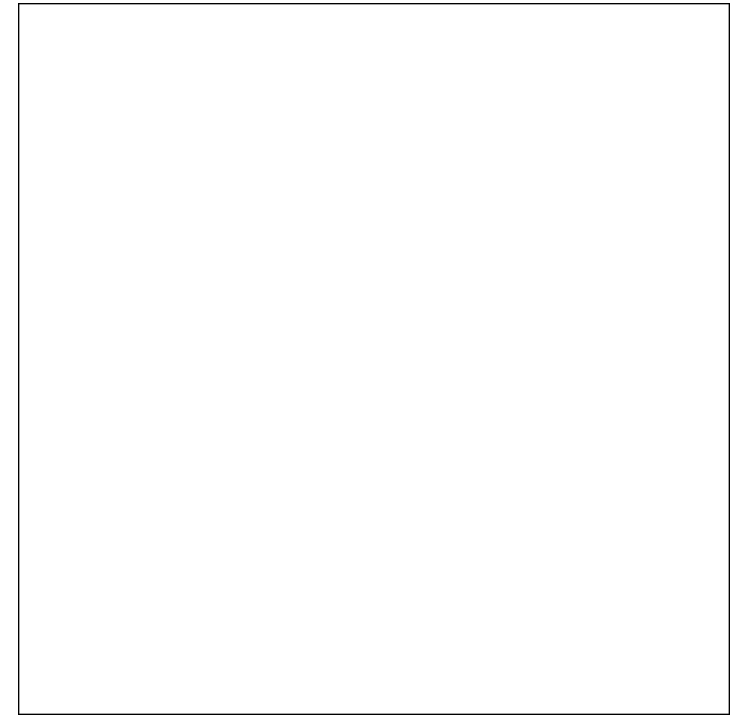
। ਜਿ ਖਾਣ

ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ
ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ
ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ
ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ ਕੇ ਖਾਣ

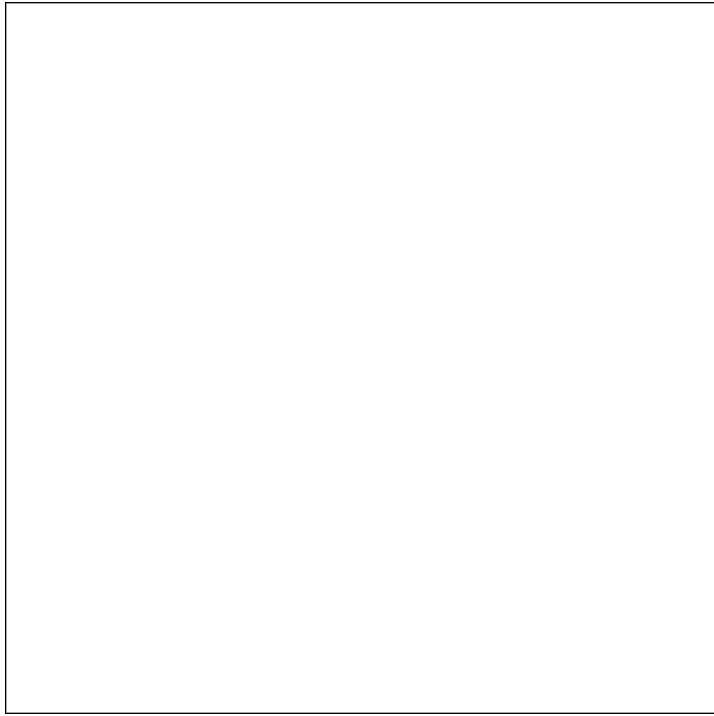




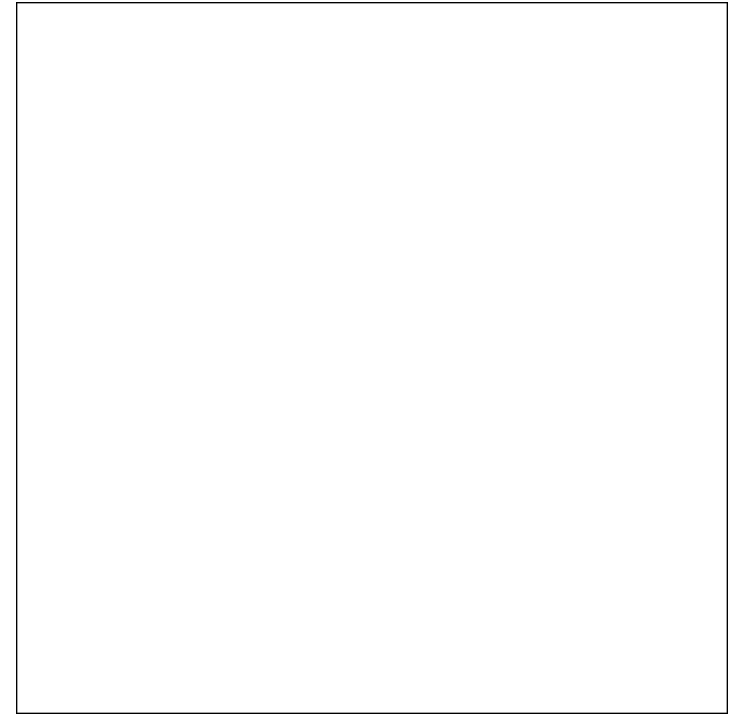
ਉਸ ਨੂੰ ਸਿੱਖਣਾ ਪਸੰਦ ਸੀ! ਹਰ ਕਿਤਾਬ ਪੜ੍ਹਨ ਦੇ ਨਾਲ,
ਵੰਨਗਾਰੀ ਕੁੱਝ ਹੋਰ ਜਿਆਦਾ ਸਿੱਖਦੀ ਗਈ। ਉਸ ਨੇ ਸਕੂਲ ਵਿਚ
ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ ਕੀਤਾ ਕਿ ਉਸ ਨੂੰ ਅਮਰੀਕਾ ਦੇ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਨ ਲਈ
ਸੱਦਾ ਆ ਗਿਆ। ਵੰਨਗਾਰੀ ਬਹੁਤ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਸੀ! ਉਹ ਸੰਸਾਰ
ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਜਾਨਣਾ ਚਾਹੁੰਦੀ ਸੀ।



ਲੰਘਦੇ ਹੋਏ ਸਮੇਂ ਦੇ ਨਾਲ, ਨਵੇਂ ਰੁੱਖ ਵੱਡੇ ਹੋਕੇ ਜੰਗਲ ਬਣ ਗਏ,
ਅਤੇ ਦਰਿਆ ਵੀ ਫਿਰ ਵਗਣੇ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਗਏ। ਵੰਨਗਾਰੀ ਦਾ ਸੰਦੇਸ਼
ਅਫਰੀਕਾ ਵਿੱਚ ਫੈਲ ਗਿਆ। ਅੱਜ, ਲੱਖਾਂ ਹੀ ਰੁੱਖ ਵੰਨਗਾਰੀ ਦੇ
ਬੀਜਾਂ ਤੋਂ ਵੱਡੇ ਹੋਏ ਹਨ।



ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਜਿਆਦਾ ਉਸ ਨੇ ਸਿੱਖਿਆ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਜਿਆਦਾ ਉਸ ਨੂੰ ਅਹਿਸਾਸ ਹੋਇਆ ਕਿ ਉਹ ਕੀਨੀਆ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਪਿਆਰ ਕਰਦੀ ਹੈ। ਉਹ ਚਾਹੁੰਦੀ ਸੀ ਕਿ ਉਹ ਖੁਸ਼ ਅਤੇ ਅਜ਼ਾਦ ਰਿਹਣ। ਉਸ ਨੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਜਿਆਦਾ ਸਿੱਖਿਆ, ਉਸ ਨੂੰ ਉਹਨਾਂ ਜਿਆਦਾ ਆਪਣਾ ਅਫ਼ਰੀਕੀ ਘਰ ਯਾਦ ਆਇਆ।



ਜਦ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਮੁਕੰਮਲ ਕੀਤੀ, ਉਹ ਵਾਪਸ ਕੀਨੀਆ ਪਰਤ ਆਈ। ਪਰ ਉਸ ਦਾ ਦੇਸ਼ ਬਦਲ ਗਿਆ ਸੀ। ਜ਼ਮੀਨ ਤੇ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਫਾਰਮ ਸਨ। ਔਰਤਾਂ ਕੋਲ ਖਾਣਾਂ ਪਕਾਉਣ ਲਈ ਲੱਕੜ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਲੋਕ ਗ਼ਰੀਬ ਸਨ ਅਤੇ ਬੱਚੇ ਭੁੱਖੇ ਸਨ।